BOMANN®

Kaffeemühle KSW 445 CB

Koffiemolen • Moulin à café • Molinillo de café • Moinho de café
Macinacaffè • Coffee Grinder • Młynek do kawy • Mlýnek na kávu
Kávéörlő • Кавомолка • Кофемолка



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

CE

DEUTSCH

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise".

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
> Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> ℹ **HINWEIS:**
> Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

> ⚠ **WARNUNG:**
> Hantieren Sie nicht mit Werkzeugen oder gar mit den Fingern in dem Mahlwerk. Verletzungsgefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn sichergestellt ist, dass der Deckel ordnungsgemäß angebracht ist.
- Das Gerät ist mit einem Schutzschalter ausgestattet. Er verhindert, dass das Gerät ohne Deckel betrieben werden kann. Versuchen Sie nicht, dieses zu umgehen!
- Warten Sie nach dem Mahlvorgang den Stillstand der Messer ab, bevor Sie den Deckel abnehmen.
- Der Deckel ist nicht arretiert. Halten Sie den Deckel beim Transport fest.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Reinigen Sie den Deckel vor dem ersten Gebrauch bitte im warmen Spülbad.
- Den Mahlraum bitte vorsichtig mit einem leicht feuchten Tuch ausreiben.

Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.

Benutzung des Gerätes

- Geben Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen bis max. 40g in den Mahlraum und setzen Sie den Deckel wieder auf.
- Halten Sie mit einer Hand den Deckel in seiner Position. Drücken Sie mit der anderen Hand den EIN/AUS Taster. Das Schlagwerk beginnt mit dem Mahlvorgang. Das Gerät schaltet sich aus, wenn Sie den Schalter loslassen.

- Drücken Sie den Schalter im Interwall (d.h. abwechselnd drücken und loslassen), so erreichen Sie einen Pulsbetrieb. Dieser ermöglicht es Ihnen, den Feinheitsgrad des Mahlguts besser zu bestimmen.
- Mit etwas Übung werden Sie herausfinden, welche Vorgehensweise für Sie in Frage kommt. Im Folgenden erhalten Sie einige Anhaltspunkte zum Feinheitsgrad des Pulvers und des jeweiligen Verwendungszweckes. Bitte bedenken Sie, dass es sich hier nur um Durchschnittswerte handelt. Veränderungen sind z.B. durch Sorte und Röstung der Kaffeebohnen möglich.

Fein	– Espressomaschine
Fein/Mittel	– Kaffeemaschine
Mittel	– Handfilter
Mittel/Grob	– Presskaffee
Grob	– Kanne

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung

⚠ **WARNUNG:**
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ **ACHTUNG:**
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.
- Kaffeereste, die sich im Mahlraum angesammelt haben, können Sie mit einem weichen trockenen Pinsel ausbürsten.
- Den transparenten Deckel können Sie im warmen Spülbad reinigen. Anschließend bitte gut trocken wischen.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 76 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:.. KSW 445 CB

Spannungsversorgung:...230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:... 120 W

Nettogewicht: ....0,762 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät KSW 445 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

> ⚠ **OPGELET:**
> wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

> ℹ **OPMERKING:**
> kenmerkt tips en informatie voor u.

NEDERLANDS

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> Steek geen werktuigen en zeker geen vingers in het maalmechanisme. Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik het toestel enkel als u gecontroleerd hebt of het deksel goedaangebracht is.
- Het toestel is met een veiligheidsschakelaar uitgerust die verhindert dathet toestel zonder deksel gebruikt wordt. Probeer niet om deze veiligheidsschakelaar omzeilen!
- Wacht na het malen tot de messen stilstaan vooraleer u het deksel verwijdert.
- Het deksel is niet vergrendeld. Houd het deksel vast tijdens het transport.

Ingebruikneming van het toestel

- Reinig het deksel voor het eerste gebruik in warm afwaswater.
- De maalruimtevoorzichtig met een licht bevochtigde doek afvegen.

Netkabel

Rol de benodigde kabellengte van de apparaatbasis af.

Elektrische aansluiting

1. Controleer, voordat u de steker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

Gebruik van het toestel

- Doe de gewenste hoeveelheid koffiebonen (max. 40 g) in de maalruimte en plaatshet deksel erop.
- Houd met een hand het deksel in positie. Druk met de andere hand op de AAN/UIT (EIN/AUS)-knop. Het slagwerk begint met het maalproces. Het toestel schakelt uit als u de knop weer loslaat.

- Druk de schakelaar met intervallen in (d.w.z. afwisselend indrukken en loslaten). Hierdoor kunt u beter de fijnheidsgraad van de bonen bepalen.
- Met een beetje oefening kunt u ontdekken welke manier van werken voor u hetbeste is. Hierna krijgt u enkele tips over de fijnheidsgraad van het poeder. Houder rekening mee dat het om gemiddelde waarden gaat. Veranderingen zijn mogeli-jk door de soort of de branding van de koffiebonen.

Fijn	– Espressomachine
Fijn/middel	– Koffiemachine
Middel	– Filter
Middel/grof	– Perskoffie
Grof	– Kan

Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **OPGELET:**
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- De behuizing kan met een licht bevochtigde doek afgeveegd worden.
- Koffieresten die zich in de maalruimte verzameld hebben, kunt u met een zachtdroog penseel uitborstelen.
- Het doorzichtige deksel kunt u in warm afwaswater reinigen. Daarna goed afdrogen.

Technische gegevens

Model:	KSW 445 CB
Spanningstoevoer:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	120 W
Nettogewicht:	0,762 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

> ⚠ **DANGER:**
> Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

> ⚠ **ATTENTION:**
> Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

> ℹ **REMARQUE:**
> Attire votre attention sur des conseils et informations.

FRANÇAIS

Conseils de sécurité spécifiques pour cet appareil

> ⚠ **DANGER:**
> Ne manipulez pas le mécanisme de broyage avec des outils ou avec les doigts. Risque de blessures!

- N'utilisez l'appareil que si vous êtes certain que le couvercle a été mis en place correctement.
- L'appareil est muni d'un commutateur de sécurité qui empêche que l'appareil ne puisse être mis en service lorsque le couvercle n'est pas en place. N'essayez pas de faire marcher l'appareil quand même!
- Après la procédure de broyage, attendez que le couteau se soit complètement arrêté avant d'enlever le couvercle.
- Le couvercle n'est pas bloqué. Pendant le transport, maintenez le couvercle bien fermé.

Mise en service de l'appareil

- Avant la première utilisation, veuillez nettoyer le couvercle dans de l'eau delessive chaude.
- Frottez avec précaution le réceptacle de broyage à l'aide d'unchiffon légèrement humide.

Câble d'alimentation

Déroulez la longueur de câble nécessaire du socle de l'appareil.

Branchement électrique

1. Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

Utilisation de l'appareil

- Placez la quantité voulue de grains de café, au max. 40 grammes, dans leréceptacle de broyage et remettez le couvercle en place.

- D’une main, maintenez le couvercle en position. De l’autre, appuyez sur la touchede mise en service/ arrêt (EIN/AUS). Le broyeur commence à moudre. L’appareil s’arrête de moudre lorsquevous lâchez le commutateur.
- Appuyez sur le commutateur à intervalles réguliers (c.a.d. appuyez puis relâchezalternativement le commutateur). Ainsi, vous obtiendrez un fonctionnement enmode pulsé. Ce mouvement vous permettra de déterminer encore plus précisémentle degré de mouture du café.
- Avec un peu d’expérience, vous pourrez choisir la technique qui vous convient. Ci-dessous, vous trouverez quelques indications concernant le degré de mouturedu café et les utilisations respectives. N’oubliez pas qu’il s’agit ici uniquement devaleurs moyennes. Il peut y avoir des différences par exemple en fonction du typeet de la torréfaction des grains de café.

Fin	– machine à espresso
Fin/ moyen	– machine à café
Moyen	– filtré à la main
Moyen/ gros	– cafépressuré
Gros	– cafetière

Système de rangement du câble d’alimentation

Vous pouvez enrouler le câble au niveau du socle de l’appareil.

Nettoyage

⚠ **DANGER:**
- Avant le nettoyage de l’appareil, retirez toujours la prise au secteur!
- En aucun cas plonger l’appareil dans de l’eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ **ATTENTION:**
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Leboîtier peut être nettoyé à l’aide d’un chiffon légèrement humide.
- Les restes de café qui se sont déposés dans le réceptacle de broyage peuventêtre retirés à l’aide d’un pinceau fin et sec.
- Vous pouvez nettoyer le couvercle transparent dans de l’eau de vaisselle chaude. Ensuite, bien sécher le couvercle.

Données techniques

Modèle:	KSW 445 CB
Alimentation:	230 V, 50 Hz
Consommation:	120 W
Poids net:	0,762 kg

Cet appareil a été contrôlé d’après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ **INDICACIÓN:**
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

ESPAÑOL

Indicaciones especiales de seguridadpara este aparato

⚠ **AVISO:**
No manipule el mecanismo de moler con herramientas o con los dedos. ¡Peligro de sufrir lesiones!

- No utilice el aparato sin antes asegurarse de que la tapa esté correctamente colocada.
- El aparato dispone de un interruptor protector que impide que pueda funcionar sin la tapa. ¡No intente ignorar esto!
- Tras el proceso de molido espere a que las cuchillas se paren del todo antes de abrir la tapa.
- La tapa no está enclavada. Sujete la tapa durante el transporte.

Puesta en funcionamiento del aparato

- Limpie la tapa antes de usarlo por primera vez mediante un baño de enjuaguecaliente.
- Limpie el espacio de moler con cuidado con un paño ligeramentehúmedo.

Cable de red

Desenrolle de la base el cable de red necesitado.

Conexión eléctrica

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.

Utilización del aparato

- Vierta la cantidad de granos de café deseada hasta un máximo de 40 g en elespacio de moler y coloque de nuevo la tapa.
- Sujete con una mano la tapa en su lugar. Pulse con la otra mano el interruptor ON/OFF (EIN/AUS). El mecanismo batidor empieza con el proceso de molido. El aparato se para al soltar el interruptor.

- Pulse el interruptor a intervalos (es decir, pulsando y soltándolo) para unfuncionamiento por impulsos. Esto le posibilita determinar mejor el grado defineza del café.
- Con un poco de práctica encontrará la mejor manera de moler para cada caso. A continuación le ofrecemos algunos puntos de referencia respecto al grado defineza del polvo y su correspondiente fin de aplicación. Sin embargo debe teneren cuenta que sólo se trata de valores aproximados. Es posible que aparezcanmodificaciones, por ejemplo a causa de la clase y torrefacción del café en grano.

Fino	– máquina de café espresso
Fino/medio	– máquina de café de filtro
Medio	– filtro manual
Medio/grueso	– café a presión
Grueso	– jarra

Dispositivo enrollador para el cable de red

El cable de red se puede enrollar en la base.

Limpieza

⚠ AVISO:
- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- La carcasa se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo.
- Los restos de café acumulados en el espacio de moler se pueden eliminar con unpincel blando y seco.
- La tapa transparente se puede limpiar en un baño de enjuage caliente, secándolabien a continuación.

Datos técnicos

Modelo:.. KSW 445 CB

Suministro de tensión:...230 V, 50 Hz

Consumo de energía: ....120 W

Peso neto: ....0,762 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ **AVISO!**
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

ℹ **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Indicações de segurança especiais paraeste aparelho

⚠ **AVISO:**
Não introduza ferramentas ou os dedos no moinho. Perigo de ferimentos!

- Utilize o aparelho só quando está assegurado que a tampa está colocada adequadamente.
- O aparelho está equipado com interruptor de segurança que impede o seu funcionamento sem a tampa. Não tente pô-lo a funcionar sem a tampa.
- Após o processo de moagem, espere pela paragem das lâminas.
- A tampa não está fixada. Segure a tampa fechada durante o transporte.

Colocação em funcionamento

- Antes da primeira utilização, lave a tampa em água com detergente da loiça.
- A área de moagem deve ser limpa cuidadosamente com um pano ligeiramentehúmido.

Cabo da rede de alimentação

Desenrole da componente de chão o cabo de alimentação necessário.

Ligação eléctrica

1. Antes de se colocar a ficha na tomada, verificar se a tensão da corrente corresponde à do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.
2. Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.

Utilização do aparelho

- Insira a quantidade pretendida de grãos de café, no máximo 40 g, para dentro daárea de moagem e volte a colocar a tampa.

PORTUGUÊS

- Com uma mão mantenha a tampa na posição correcta. Com a outra mão pres-sione o interruptor de ligar/desligar (EIN/AUS). O movimento do dispositivo de percussão começa com o procedimento de moagem. O aparelho desliga assim que largar o interruptor.
- Carregue no interruptor em intervalos (isto é, carregue e liberte-o diversas vezes) para obter um funcionamento por impulsos. Este permite-lhe determinar melhor ograu de moagem do produto.
- Com algum treino descobrirá qual o modo mais adequado para si. Em seguidaserão dados alguns pontos de referência quanto à pureza do pó e da respectivafinalidade de utilização. Por favor, tenha em atenção, que se trata somente devalores médios. É possível haver diferenças resultantes da qualidade e da torra-gem dos grãos de café.

Fina	– máquina de expresso
Fina/média	– máquina de café de saco
Média	– filtro manual
Média/grossa	– café de pressão
Grossa	– cafeteira

Dispositivo enrolador para o cabo de alimentação

Pode enrolar o cabo de alimentação com a componente de chão para o efeito.

Limpeza

⚠ **AVISO:**
- Antes da limpeza, retire sempre a ficha eléctrica da tomada!
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ **ATENÇÃO:**
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasvos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- A parteexterior pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido.
- Os resíduos de café acumulados dentro do espaço de moagem podem ser remo-vidos com um pincel macio e seco.
- A tampa transparente pode ser limpa em água morna de lavar a loiça. em segui-da, seque muito bem.

Características técnicas

Modelo:..KSW 445 CB

Alimentação da corrente:..230 V, 50 Hz

Consumo de energia:..120 W

Peso líquido: ....0,762 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
> **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

> ⚠ **AVVISO:**
> Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

> ℹ **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza specifiche per questoapparecchio

> ⚠ **AVVISO:**
> Non introdurre attrezzi od addirittura le dita nella macina!
> Pericolo di ferimento!

- Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo aver accertato che il coperchio sia stato applicato correttamente.
- L'apparecchio è dotato di un interruttore di protezione che impedisce ilfunzionamento dell'apparecchio senza il coperchio. Non cercare mai diescludere questa protezione.
- Dopo l'operazione di macinazione aspettare che le lame siano ferme, prima di aprire il coperchio.
- Il coperchio non è arrestato. Tenere il coperchio fermo durante il trasporto.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta lavare il coperchio in acquacalda.
- Pulire con prudenza la parte interna del vano di macinazione con un pannoleggermente inumidito.

Cavo di alimentazione

Svolgere il cavo di alimentazione dal fondo per la lunghezza necessaria.

Allacciamento alla rete elettrica

1. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.

Utilizzo dell'apparecchio

- Introdurre nel vano di macinazione i chicchi di caffè nella quantità desiderata -fino ad un massimo di 40 g - e rimettere il coperchio.
- Tenere con una mano il coperchio nella sua posizione. Con l'altra mano premere ilpulsante ON/OFF (EIN/AUS). Il meccanismo di macinazione inizia a macinare. L'apparecchio verrà disinserito quando viene liberato il pulsante.

- Azionare il pulsante ad intervalli (ciò significa premerlo e liberarlo ripetutamente) inmodo da ottenere un funzionamento ad impulsi. In questo modo è possibile con-trollare meglio il grado di finezza del caffè macinato.
- Con l'esperienza potrete capire qual è il modo giusto per lavorare. Qui di seguitodaremo alcune indicazioni relativamente al grado di finezza della polvere, in fun-zione dell'uso desiderato. Si tenga presente che si tratta solamente di valori medi. Si possono avere delle variazioni a causa della sorta di caffè o della tostatura.

Fine	– macchina per espresso bar
Fine/medio	– macchina da caffè (moca)
Medio	– filtro manuale
Medio/grosso	– caffè pressato
Grosso	– macchina da caffè americano

Dispositivo di avvolgimento per il cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione si può avvolgere sul fondo.

Pulizia

⚠ **AVVISO:**
- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Il corpo dell'apparecchio può essere pulito con un panno leggermenteinumidito.
- I resti di caffè che eventualmente si sono accumulati nel vano di macinazionepossono essere rimossi utilizzando un pennello morbido e asciutto.
- Il coperchio trasparente può essere lavato in acqua calda dopodiché dovràcomunque essere asciugato accuratamente.

Dati tecnici

Modello:..KSW 445 CB

Alimentazione rete: ....230 V, 50 Hz

Consumo di energia:..120 W

Peso netto: ....0,762 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ITALIANO

Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> ⚠ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> **i NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety instructions for the appliance

> ⚠ **WARNING:**
> Do not insert tools or your fingers into the grinder, as you may risk injury!

- Only use the appliance if you are sure that the lid is fitted properly.
- The appliance is fitted with a circuit breaker that prevents that the appliance can be operated without a lid. Never try to bridge this circuit breaker!
- Wait until the knife has stopped moving after grinding before you open the lid.
- This lid is not locked. Hold the lid tightly when transporting the device.

Commissioning the appliance

- Clean the lid in a warm rinse before it is used for the first time.
- Wipe the grindingspace carefully with a damp cloth.

Mains Lead

Unwind the required mains lead from the base.

Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
2. Connect the device to a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.

Using the appliance

- Add the desired quantity of coffee beans up to a maximum of 40 g into the grin-ding space and replace the lid.
- Keep the lid in position, holding it tight with one hand. Press the ON/OFF (EIN/AUS) switch with your other hand. The mechanism starts the grinding process. The appliance switches off if you release the switch.
- Press the switch in intervals (i.e. press and then release etc.) for pulse operation. This helps you set the level of fineness for the beans you are grinding.

- With some practice you will find out which method best suits you. The followingcontains some comments on the degree of fineness for the powder and the inten-ded pur-pose. Please observe that these are only average values. Changes mayoccur due to the sort and roasting of the coffee beans, for example.

Fine	– espresso machine
Fine/medium	– coffee machine
Medium	– hand filter
Medium/rough	– press coffee
Rough	– can

Mains Cable Take-up Device

The mains cable can be wound up on the base.

Cleaning

⚠ **WARNING:**
- Always remove the plug before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ **CAUTION:**
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Wipe the casing with a dampcloth.
- Brush out any coffee residue in the grinding space with a dry brush.
- Clean thetransparent lid in a warm rinse bath. Wipe until thoroughly dry afterwards.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 76.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:.. KSW 445 CB

Power supply:..230 V, 50 Hz

Power consumption:.. 120 W

Net weight: ....0,762 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisa-tion of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> **i WSKAZÓWKA:**
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwadla urządzenia

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Nie dokonywać żadnych napraw za pomocą narzędzi lub palców w metalowej obudowie urządzenia. Niebezpieczeństwo skaleczenia!

- Używać urządzenia tylko wtedy, gdy pewne jest, że pokrywa urządzenia jest prawidłowo założona.
- Urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik, który zapobiega uruchomieniu urządzenia bez pokrywy. Prosimy nie próbować obchodzić zabezpieczenia.
- Zanim zdjęta zostanie pokrywa prosimy odczekać po zakończeniu procesu mielenia do zatrzymania noży.
- Pokrywa nie posiada blokady. Podczas transportu należy przytrzymywać pokrywkę.

Uruchomienie urządzenia

- Oczyścić pokrywę przed pierwszym użyciem wykorzystując do tego ciepłą wodę.
- Komorę mielenia wytrzeć lekko wilgotną ściereczką.

Kabel sieciowy

Odwiń z dolnej części potrzebną długość kabla sieciowego.

Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdą Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230V, 50 Hz.

Wykorzystywanie urządzenia

- Wsypać żądaną ilość ziaren kawy do komory mielenia, jednakże nie więcej niż 40 g i zamknąć pokrywę.
- Przytrzymać ręką pokrywę w odpowiedniej pozycji. Nacisnąć drugą ręką przyciskwył/wł (EIN/AUS). Mechanizm mielący rozpoczyna mielenie. Urządzenie wyłączy się po zwolnieniu przycisku wł/wył.

JĘZYK POLSKI

- Wciskać przycisk wł/wył okresowo (tzn. włączać i wyłączać), w ten sposóbosiągniecie Państwo pulsacyjny tryb działania. Pozwala on lepiej określić Państwustopień zmielenia.
- Po kilku razach wypróbują Państwo, jaki sposób jest dla Państwa najlepszy. Poniżej opisujemy kilka wskazówek odnośnie stopnia mielenia i wykorzystania dokonkretnego parzenia. Prosimy jednakże zwrócić uwagę, że chodzi tu o wartościśrednie. Zmiany mogą powstać w zależności od sposobu palenia i wielkościziaren.

Drobno	– automat do espresso
Drobno/średnio	– ekspres do kawy
Średnio	– filtr ręczny
Średnio / grubo	– kawa ciśnieniowa
Grubo	– dzbanek

Zwijak do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można zwinąć na dolnej części urządzenia.

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ **UWAGA:**
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę można wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
- Resztki kawy zbierające się w komorze mielenia można wyczyścić za pomocąmiękkiego pędzelka.
- Przezroczystą pokrywę można umyć w ciepłej wodzie, anastępnie dokładnie osuszyć.

Dane techniczne

Model:	KSW 445 CB
Napięcie zasilające:	230 V, 50 Hz
Pobór mocy:	120 W
Masa netto:	0,762 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
> **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

> ⚠ **VÝSTRAHA:**
> Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

> ⚠ **POZOR:**
> Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

> **i UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

> ⚠ **VÝSTRAHA:**
> Do mlecího zařízení nezasahujte žádnými nástroji nebo dokonce prsty. Nebezpečí úrazu!

- Používejte přístroj jen tehdy, když je víčko řádně nasazeno.
- Přístroj je vybaven ochranným spínačem, který brání tomu, aby mohl být přístroj používán bez víčka. Nepokoušejte se toto opatření obejít!
- Po skončení mletí vyčkejte, až se nože úplně zastaví, teprve pak sejměte víčko.
- Víčko není aretováno. Při přepravě zablokujte víčko.

Uvedení do provozu

- Před prvním použitím přístroj vyčistěte teplou vodou.
- Mlecí prostor opatrněvytřete lehce navlhčeným hadříkem.

Síťový kabel

Odmotejte potřebnou délku síťového kabelu ze základového dílce.

Elektrické připojení

1. Před zastrčením zástrčky do zásuvky překontrolujte, zda síťové napětí, které chcete používat, souhlasí s hodnotou síťového napětí uvedeného na přístroji. Příslušné údaje najdete na typovém štítku.
2. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.

Použití přístroje

- Do mlecího prostoru nasypte požadované množství kávových zrn - max. 40 g. - aopět nasate víčko.
- Jednou rukou přidržujte víčko na místě. Druhou rukou stiskněte vypínač. Bicí mechanismus začne s mletím. Přístroj se vypne, jakmile vypínač pustíte.
- Zapínejte vypínač s přestávkami (tj. střídavě vypínač tiskněte a pouštějte), takdosáhnete impulsního provozu. To Vám umožní lépe určit stupeň jemnosti mletí.

ČESKY

- Po nabytí určitého cviku zjistíte, jaký postup Vám vyhovuje. Zde uvádíme několikopěrných bodů, jaký stupeň jemnosti mletí kávy zvolit podle účelu použití. Berteprosím v úvahu, že se jedná jen o průměrné hodnoty. Ty se mohou měnit např. podle druhu a pražení kávových zrn.

jemné	– strojek na espreso
jemné / střední	– kávovar
střední	– ruční filtr
střední / hrubé	– protlačovaná káva
hrubé	– konvice

Navíjecí zařízení pro síťový kabel

Síťový kabel můžete navíjet na základový dílec.

Čištění

⚠ **VÝSTRAHA:**
- Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Pro čištění přístroje ho nenořte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

⚠ **POZOR:**
- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.

- Kryt je možné otírat mírně vlhkýmhadříkem.
- Zbytky kávy nashromážděné v mlecím prostoru můžete vymést měkkým suchýmštětečkem.
- Průhledné víčko můžete umývat v teplé vodě. Pak ho dobře do sucha utřete.

Technické údaje

Model:.. KSW 445 CB

Pokrytí napětí:..230 V, 50 Hz

Příkon:.. 120 W

Čistá hmotnost: ....0,762 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> **i TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> A daráló belsejébe se szerszámmal, se kézzel ne nyúljunk be. Balesetveszély!

- A készüléket csak akkor használjuk, ha biztos, hogy a fedelet jól helyeztük fel.
- A készülék védőkapcsolóval rendelkezik, amely a fedél nélküli üzemeltetést meggátolja. Ezt a funkciót ne próbáljuk kiiktatni!
- A darálás után várjuk meg míg a kések leállnak, csak ezután távolítsukel a fedelet.
- A fedél nem aretálódik. Szállítás közben tartsa szorosan a fedelet!

A készülék üzembe helyezése

- A fedelet az első használat előtt kérjük meleg vízben leöblíteni.
- A daráló belsejétenyhén nedves vászonnal óvatosan töröljük ki.

Hálózati kábel

Tekerje le a szükséges hálózati kábelt a talprészről.

Elektromos csatlakoztatás

1. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
2. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!

Tegyük be a kívánt ká

- Tegyük be a kívánt kávébab mennyiséget (maximum 40 g) a darálóba és hely-ezzük ismét vissza a fedelet.
- Tartsuk meg egyik kezünkkel a lecsukott fedelet. Másik kezünkkel nyomjuk meg ahálózati kapcsolót. A felverés darálással kezdődik. Akészülék kikapcsol, amint a kapcsolót elengedjük.

MAGYARUL

- Ha a kapcsolót intervallumban nyomjuk (vagyis felváltva nyomjuk és elengedjük), akkor ezzel pulzáló üzemmódot érünk el. Így a darálék finomságát könnyebbenlehet beállíta-ni.
- Némi gyakorlattal rá fogunk jönni, hogy melyik eljárási mód számunkra a legked-vezőbb. Az alábbiakban a por finomságával és a felhasználási móddal kapcsolat-ban néhány támponttal szolgálunk. Kérjük vegyék figyelembe, hogy itt csakátlagértékekről van szó. Pl. a kávébab fajtája és pörkölése változtatásokat tehetlehetővé.

finom	– háztartási kávéfőző
finom/közepes	– papírszűrős kávéfőző
közepes	– kézi szűrő
közepes/durva	– préselt kávé
durva	– kávéskanna

A hálózati kábel felcsévézője

A hálózati kábelt fel lehet tekerni a talprészre.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A burkolatot enyhén nedves vászonnal töröljük le.
- A daráló belsejében összegyűlt kávémaradékot puha, száraz ecsettel leheteltávolítani.
- Az áttetsző fedelet meleg vízben öblíthetjük le. Ezt követően jól szárítsuk meg.

Műszaki adatok

Modell:.. KSW 445 CB

Feszültségellátás: ....230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:... 120 W

Nettó súly: ....0,762 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésé-nek egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
> Існує загроза **задухи**!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> ⚠ **УВАГА:**
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> **i ВКАЗІВКА:**
> Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні рекомендації з безпечного користування приладом

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
> Забороняється рухати предметами або пальцями всередині млину. Небезпека травматизму!

- Використайте прилад тільки в тому випадку, коли Ви надійно встановили на місце кришку.
- Прилад має запобіжний пристрій. Він запобігає включенню приладу без кришки. Не робіть спроб, порушити цю заборону!
- Після закінчення процесу перемелювання дайте ножу можливість повністю зупинитися, перед тим як знімати кришку.
- Кришка не має засувки. Притримуйте кришку, коли переносите прилад.

Ввід приладу в експлуатацію

- Перед першим застосуванням кришку слід вимити теплою водою з миючим засобом.
- Внутрішню ємність слід обережно обтерти злегка вологою тканиною.

Кабель електромережі

Змотайте кабель з підставки на ту довжину, що Вам потрібна.

Підключення до електромережі

1. Перед тим як вставити вилку в розетку, переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає даним, що потрібні для експлуатації приладу. Ці дані зазначені на табличці з технічними даними приладу.
2. Підключіть прилад до розетки, що має захисні контакти і відповідні дані 230 В, 50 Гц.

УКРАЇНСЬКА

Користування електроприладом

- Покладіть в млин кількість зерен кави, що Вам потрібна, але не більш ніж 40 г, і поставте кришку на місце.
- Притримуйте кришку рукою в правильній позиції. Іншою рукою натисніть клавіш ВМ./ ВИМК. (EIN/AUS). Прилад розпочне процес розмелювання. Електроприлад виключиться, коли Ви відпустите клавіш.
- Натискуйте клавіш з інтервалами (тобто навперемінно натискуйте і відпускайте його), таким чином Ви забезпечите імпульсний процес. В результаті його Ви зможете краще забезпечити ступінь розмелювання, що Вам потрібна.
- Протягом часу Ви з власного досвіду можете підібрати спосіб, що є для Вас найзручнішим. Нижче будуть надані деякі пояснення щодо ступені розмелювання зерен кави і застосування порошку для різних видів цього напою. Не забувайте, будь ласка, що рекомендації даються для пересічних варіантів. Особливі зміни залежать наприклад від сорту кави і ступені підсмажування кавових зерен.

Тонкий помел	– для автоматів кави експрессо
Тонкий/середній	– автоматичні кавоварки з вставним фільтром
Середній	– ручне фільтрування
Середній/грубий	– кава, виготовлена під пресуванням
Грубий	– Термос

Пристрій для намотування кабелю

Ви можете намотувати кабель електромережі на нижню частину приладу.

Очищення

⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ **УВАГА:**
- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

- Корпус приладу можна очищувати тканиною, що злегка зволожена.
- Залишки кави в ємності можна видалити пензликом, що є сухим і чистим.
- Прозору кришку можна очищувати в теплій воді з миючим засобом. Після цього її слід ретельно витерти і висушити.

Технічні параметри

Модель: .... KSW 445 CB

Подання живлення:.. 230 В, 50 Гц

Споживання потужності:..120 Вт

Вага нетто: .... 0,762 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

> **i ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Не манипулируйте в кофемолке инструментами и ни в коем случае пальцами. Травмоопасность!

- Пользуйтесь прибором только тогда, если Вы убедились в том, что крышка установлена правильно.
- Прибор снабжён защитным выключателем. Он предупреждает возможность пользования прибором без крышки. Не пытайтесь обойти защиту!
- После помола, прежде чем открывать крышку, подождите, пока не остановится нож.
- Крышка не фиксируется. При транспортировке придерживайте крышку.

Ввод прибора в эксплуатацию

- Перед первым пользованием вымойте, пожалуйста, крышку в тёплой воде с добавлением моющего средства для посуды.
- Протрите кофемолку изнутри слегка влажной тряпкой.

Сетевой шнур

Отмотайте кабель на необходимую длину со дна прибора.

Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.

Пользование прибором

- Засыпьте в кофемолку необходимое количество зёрен кофе, максимально 40 г. и закройте крышку.
- Одной рукой придерживайте крышку в правильном положении. Другой рукой нажмите на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ (EIN/AUS). Кофемолка начинает процесс измельчения. Прибор выключится, если Вы отпустите кнопку выключателя.
- Нажимайте выключатель с интервалами (то есть попеременно нажимайте и отпускайте), таким образом Вы создаёте импульсный режим. Это позволит Вам лучше регулировать степень измельчения зёрен.
- Через некоторое время Вы выявите, какой помол Вам больше подходит. Далее Вы найдёте некоторые рекомендации по применению кофейного порошка разного помола. Пожалуйста, примите во внимание, что речь идёт только о средних величинах. Возможны изменения, например, в зависимости от сорта и обжарки зёрен кофе.

Мелкий	– для эспрессо кофеварки
Мелкий/средний	– для кофеварки
Средний	– для приготовления кофе вручную через бумажный фильтр
Средний/грубый	– для френч-пресса (поршневой кофеварки)
Грубый	– для заваривания кофе в кофейнике

Место намотки сетевого шнура

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

Чистка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой.
- Остатки кофе из кофемолки можно удалить при помощи мягкой сухой кисточки.
- Прозрачную крышку можно мыть в воде с добавлением моющего средства для посуды. Затем тщательно вытрите её насухо, пожалуйста.

Технические данные

Модель: .... KSW 445 CB

Электропитание: .... 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: .... 120 Вт

Вес нетто: .... 0,762 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

KSW 445 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торгівця Дата покупки, печать торговца, подпись

BOMANN®
Heinrich-Horten-Str. 17 · D-47906 Kempen

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 02152/8998-0 · Fax: 02152/8998911
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stünings Medien, Krefeld • 03/09